



OFFICIAL GAZETTE

of South West Africa
Published by Authority.

OFFICIËLE KOERANT

van Zuidwest Afrika.
Uitgegeven op gezag.

Wednesday, 1st July, 1925 WINDHOEK Woensdag, 1 Julie 1925 No. 167

Government Notices.

Goevernements Kennisgevingen.

The following Government Notices are published for general information.

H. P. SMIT,
Secretary for South West Africa.

Administrator's Office, Windhoek.

No. 85.]

[12th June, 1925.

COMMISSIONERS OF OATHS.

The Administrator has been pleased in terms of Section one of Proclamation No. 17 of 1915 to designate the persons named in the attached schedule to be Commissioners of Oaths during pleasure with jurisdiction throughout the areas set opposite their respective names:—

SCHEDULE.

Charles Robert Crozier Fisher, Attorney, Windhoek: District of Windhoek.

Joseph Orman, Attorney, Windhoek: District of Windhoek.

Claude Permain Bond, Attorney, Windhoek: District of Windhoek.

Harold Francis Hanna, Attorney, Omaruru: District of Omaruru.

No. 86.]

[11th June, 1925.

BURGER FORCE — OTJIWARONGO DISTRICT.

His Honour the Administrator has been pleased in terms of Section six of the Burgher Force Proclamation, 1923, as amended by the Burgher Force Amendment Proclamation, 1923, to appoint the undermentioned officers in the Burgher Force, Otjiwarongo District, with effect from the date of the publication of this notice:—

1. Pieter Johannes Hamman, as Lieutenant to complete establishment.

2. Matheus Johannes Wessels, as Lieutenant to complete establishment.

3. George Frederick Howell, as Lieutenant to complete establishment.

4. Wallace Minto Thompson, as Lieutenant to complete establishment.

De volgende Goevernements Kennisgevingen worden voor algemene informatie gepubliceerd.

H. P. SMIT,
Sekretaris voor Zuidwest Afrika.

Kantoor van de Administrateur, Windhoek.

No. 85.]

[12 Junie, 1925.

KOMMISSARISSE VAN EDE.

Dit het die Administrateur behaag om, ooreenkomstig die voorsieninge van Artikel een van Proklamasie No. 17 van 1915, die persone in die onderstaande Bylaag genoem tot Kommissaris van Ede te benoem, met regsmag binne die gebiede naas hulle name aangedui:—

BYLAAG.

Charles Robert Crozier Fisher, Prokureur, Windhoek: Windhoek distrik.

Joseph Orman, Prokureur, Windhoek: Windhoek distrik.

Claude Permain Bond, Prokureur, Windhoek: Windhoek distrik.

Harold Francis Hanna, Prokureur, Omaruru: Omaruru distrik.

No. 86.]

[11 Junie, 1925.

BURGERMAG — OTJIWARONGO DISTRIK.

Dit het die Administrateur behaag om, ooreenkomstig Artikel ses van die Burgermagn Proklamasie, 1923, soos gewysig deur die Burgermagn Wijzigings-Proklamasie, 1923, die onderstaande offisiere in die Burgermag, Otjiwarongo Distrik, te henoem, ingaande vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing:—

1. Pieter Johannes Hamman, as Luitnant, om die getal tot volle sterkte te bring.

2. Matheus Johannes Wessels, as Luitnant, om die getal tot volle sterkte te bring.

3. George Frederick Howell, as Luitnant, om die getal tot volle sterkte te bring.

4. Wallace Minto Thompson, as Luitnant, om die getal tot volle sterkte te bring.

No. 87.]

[17th June, 1925.]

ROADS, OKAHANDJA DISTRICT: PROCLAMATION OF.

It is hereby notified for general information that the Administrator has been pleased, in terms of Section eight of the Roads and Outspans Proclamation 1923 (No. 30 of 1923) to proclaim the following roads as main roads and district roads, respectively:—

(a) AS MAIN ROADS.

1. Okahandja to Otjihavera, via Osona.
2. Okahandja to Ombirisu, via Okamita, Omusema, Huttenhain and Okandjosa.
3. Okahandja to Farm 201, via Otjisazu, Oviumbo, Okatjuru, Okawatata Nord, Okangono, Okowiruru Nord to join up with main road Gobabis, Steinhausen and Okanjesu.
4. Okahandja to Okasise, via Waldau.

(b) AS DISTRICT ROADS:

1. Otjisazu to Otjiesongati, via Onganjira.
2. Otjisazu to Friederichswalde, via Schenckswerder.
3. Oviumbo to Otopanda, via Ovikokorero.
4. Oviumbo to Monteith, via Katjiapia, Onjombojarupati, Onjona, Otoksonguendje and Eensgezind.
5. Okajura to Mbela, via Okawatata and Okongona.
6. Okawatata Nord to Otjiesongombe, via Okongeama, Okarusewa and Ombeameiata.
7. Omusema to Otjimbuku, via Guldenboden, Ovikokorero and Kalkloch.
8. Okatjongeama to Ovikokorero, via Dornfeld.
9. Okatjongeama to North Omatako.
10. Ovikokorero to Ombirisu, via Sparenberg, Oukongo, Okakuya and Okampuma.
11. Okasise to Felsneck, via Otjundu.
12. Okahandja to Okaimpuro Nord, via Ommusserakomba, Okombambi, Okombahe and Okaimpuro.
13. Okaruheka to Okombepera, via Okaruheka West, Okatjiho and Okaimpuro.
14. Okahandja to Klein Barmen, via Osona and Gross Barmen.
15. Klein Barmen to Otjiruse.
16. Gross Barmen to Düsternbrook.
17. Okahandja to Düsternbrook.
18. Okanjura to Omantumba, via Hochfeld.
19. Otjiesongati to Oviumbo, following east bank of the Swakop River, via Friederichswalde, Eundu to Katjiapia.
20. Waldau to Ozombusomasse, via Okombahe, Okombepera, and Felsneck.
21. Felsneck to Ovihakondua, via Otjisemba.

No. 88.]

[20th June, 1925.]

POUND DERM OST: REHOBOTH DISTRICT.

The Administrator has been pleased, in terms of Section two of Proclamation No. 5 of 1917, to authorise the establishment of a Pound at Derm Ost in the district of Rehoboth, and the appointment of WILHELM HEINZ as Poundmaster thereof, with effect from the 1st July, 1925.

No. 89.]

[29th June, 1925.]

VILLAGE MANAGEMENT BOARD AREA: WALVIS BAY.

The Administrator has been pleased in terms of Section three of the Village Management Boards Proclamation, 1925, to make the following regulations to be of force and effect within the Village Management Board Area of Walvis Bay.

BUILDING REGULATIONS.

1. No person shall erect any building or add to or alter any building or structure without the approval of the Board in writing, being first had and obtained.

2. Every person intending to erect any new building or add to or alter any building or structure shall give at least six weeks notice in writing to the Chairman of the Board of his intention so to do and shall, at the same time, deposit with the Chairman in duplicate the following:—

No. 87.]

[17 Junie, 1925.]

PAAIE, OKAHANDJA DISTRIK: PROKLAMASIE VAN.

Hiermee word vir algemene informasie bekend gemaak dat dit die Administrateur behaag het om, ooreenkomstig die bepalinge van Artikel a g van die "Wegen en Uitspanningen Proklamatie 1923" (No. 30 van 1923) die volgende paaie as hoofpaaie en distrikspaaie, respektiewelik, te proklameer:—

(a) AS HOOFPAAIE:

1. Okahandja na Otjihavera, via Osona.
2. Okahandja na Ombirisu, via Okamita, Omusema, Huttenhain en Okandjosa.
3. Okahandja na Farm 201, via Otjisazu, Oviumbo, Okatjuru, Okawatata Nord, Okangono, Okowiruru Nord om by die hoofpad Gobabis, Steinhausen en Okanjesu aan te sluit.
4. Okahandja na Okasise, via Waldau.

(b) AS DISTRIKSPAAIE:

1. Otjisazu na Otjiesongati, via Onganjira.
2. Otjisazu na Friederichswalde, via Schenckswerder.
3. Oviumbo na Otopanda, via Ovikokorero.
4. Oviumbo na Monteith, via Katjiapia, Onjombojarupati, Onjona, Otoksonguendje en Eensgezind.
5. Okajura na Mbela, via Okawatata en Okongona.
6. Okawatata Nord na Otjiesongombe, via Okongeama, Okarusewa en Ombeameiata.
7. Omusema na Otjimbuku, via Guldenboden, Ovikokorero, en Kalkloch.
8. Okatjongeama na Ovikokorero, via Dornfeld.
9. Okatjongeama na Noord Omatako.
10. Ovikokorero na Ombirisu, via Sparenberg, Oukongo, Okakuya en Okampuma.
11. Okasise na Felsneck, via Otjundu.
12. Okahandja na Okaimpuro Nord, via Ommusserakomba, Okombambi, Okombahe en Okaimpuro.
13. Okaruheka na Okombepera, via Okaruheka West, Okatjiho en Okaimpuro.
14. Okahandja na Klein Barmen, via Osona en Gross Barmen.
15. Klein Barmen na Otjiruse.
16. Gross Barmen na Düsternbrook.
17. Okahandja na Düsternbrook.
18. Okanjura na Omantumba, via Hochfeld.
19. Otjiesongati na Oviumbo, langs die ooste oewer van die Swakop Rivier, via Friederichswalde, Eundu na Katjiapia.
20. Waldau na Ozombusomasse, via Okombahe, Okombepera en Felsneck.
21. Felsneck na Ovihakondua, via Otjisemba.

No. 88.]

[20 Junie, 1925.]

SKUT DERM OST: REHOBOTH DISTRIK.

Dit het die Administrateur behaag om, ooreenkomstig Artikel twee van Proklamasie No. 5 van 1917 die oprigting van 'n skut te Derm Ost in die distrik van Rehoboth, en die aanstelling van WILHELM HEINZ tot Skutmeester daarvan, goed te keur, ingaande vanaf 1 Julie, 1925.

No. 89.]

[29 Junie, 1925.]

DORPSBESTUURSRAAD-GEBIED: WALVISBAAI.

Het heeft de Administrateur behaagt om, overeenkomstig Artikel drie van de Dorpsbestuursraden Proklamatie 1925, de volgende regulaties te maken, die van kracht en in werking zullen zijn in het Dorpsbestuursraad-Gebied van Walvisbaai.

BOUW REGULATIES.

1. Niemand mag een gebouw oprichten of aan een gebouw toevoegen of enig gebouw of oprichting veranderen zonder dat hij geschrevene goedkeuring van de Raad ontvangen heeft.

2. Ieder persoon die van plan is een nieuw gebouw of struktuur op te richten, of een toevoeging te maken, of een gebouw of oprichting te veranderen, moet ten minste zes weken te voren geschrevene kennis geven aan de Voorzitter van de Raad van zijn voornemen om zulks te doen en moet tegelijkertijd de volgende dokumenten in duplikaat inzenden:—

(a) Plans of such intended new building or alteration drawn to a scale of not less than one inch to eight feet or one Centimeter to 100 Centimeter, consisting of a ground plan, the front and other elevations and cross or longitudinal sections. The said plans shall be accompanied by a specification describing the materials of which such proposed new building or alteration is to be constructed, the estimated cost or value of such proposed new building or alteration and such other particulars as may be required.

(b) A plan wherein shall be shown the boundaries of the plot, the position in respect thereto of the buildings and appurtenances or additions or alterations proposed to be erected thereon and the position of adjoining buildings (if any).

3. Within six weeks of the date upon which any plan and specification shall have been deposited with the Chairman of the Board the Board shall notify to the applicant whether the said plans and specifications shall have been approved or otherwise.

4. When any plan has been approved of by the Board, the original plans and specifications shall be returned to the applicant and the duplicate originals shall be retained by and become the property of the Board. The sanction and approval of the Board shall be null and void unless the work so sanctioned shall be commenced within 12 months.

5. The floor level of all buildings, excepting outhouses, shall not be less than four feet above high-water mark as indicated on the official township plan. The owner of any outhouse the floor of which is placed below such level shall raise the floor to such level at his own expense if called upon to do by the Board. The fixing of all levels and the class of architecture of building shall be subject to the approval of the Board and regard shall be had to the gradients and levels of existing and proposed streets and the nature of existing or proposed buildings in the vicinity, to the general environment and to the probable development of the neighbourhood.

6. The foundations of the walls of every new building and every addition shall be solidly constructed to the satisfaction of the Board. The frontage line of any building shall not be less than eight feet from the street boundary. All buildings shall be erected at least ten feet clear of side and back boundary lines except that where the height of a building exceeds twenty-five feet the distance shall be at least twenty feet. A clear space of at least fifteen feet shall be left between all buildings on the property. In the case of wooden buildings the distances above-mentioned, other than the distance of the frontage line of the building from the street boundary, shall be doubled.

7. Every new building and every addition to a building:

- (a) shall have sufficient ventilation for all spaces under floors,
- (b) shall be constructed with proper eaves and guttering with rain water pipes so as to conduct the water from the roof away from the foundation of such building,
- (c) shall be sufficiently lighted and ventilated,
- (d) shall have a roof composed of material to be approved of by the Board with a pitch of not less than one in four; in the case of outbuildings and appurtenances not intended for human occupation, a lesser pitch than one in four may be sanctioned,
- (e) shall have at the rear or side thereof an open space of sufficient extent, but of not less than 250 square feet, exclusively belonging thereto, which shall be free from any erection thereon except a sanitary convenience of a kind approved by the Board.
- (f) shall not be erected on any site or portion of a site which has been filled or made up with any material impregnated or mixed with any animal or vegetable matter or refuse until such matter or refuse has been removed and the excavation filled in to the satisfaction of the Board.
- (g) shall not contain any habitable room with a height measured from floor to ceiling of less than nine feet.

8. The back of any chimney opening from the hearth to a height of twelve inches above the mantel shall be at least eight and a half inches thick if in a party wall or four and a half inches thick if not in a party wall and no timber

(a) Plannen van zulk voorgesteld nieuw gebouw of verandering getekend naar een schaal van niet minder dan een duim op acht voet of een centimeter op 100 centimeter, bestaande uit een grond plan, de voor en andere elevaties en dwars of lengte sekties. De genoemde plannen moeten vergezeld zijn van een bestek dat beschrijft de materialen te gebruiken voor zulk voorgesteld nieuw gebouw of verandering, de beraamde kosten van zulk voorgesteld nieuw gebouw of verandering en andere bijzonderheden die nodig mogen zijn.

(b) Een plan aantonende de grenzen van het stuk grond, de ligging op hetzelfde van de gebouwen en toebehoren of toevoegingen of veranderingen daarop op te richten en de positie van belendende gebouwen (als er enige zijn).

3. Binnen zes weken vanaf de datum waarop enig plan en specificatie ingezonden is aan de Voorzitter van de Raad, zal de Raad de applikant laten weten of de voormelde plannen en specificaties goedgekeurd zijn of anderszins.

4. Wanneer enig plan goedgekeurd is door de Raad zullen de oorspronkelijke plannen en specificaties teruggestuurd worden aan de applikant en zullen de duplicaat originelen het eigendom worden van de Raad. De toestemming en goedkeuring van de Raad zullen van nul en gener waarde wezen indien het werk dat toegestemd is niet begint binnen twaalf maanden.

5. De vloer van alle gebouwen, behalve buitengebouwen, moet niet minder dan vier voet boven hoogwatermerk zijn, zoals aangewezen op het officiële stadsgebiedsplan. De eigenaar van enig buitengebouw, waarvan de vloer onder zulk hoogte geplaatst is, moet de vloer op eigen kosten tot op zulk hoogte brengen, indien de Raad hem verzoekt dit te doen. Het bepalen van alle vloerhoogtes en het soort van bouwde is onderworpen aan de goedkeuring van de Raad, en de hellingen en niveaus van bestaande en voorgestelde straten en de aard van bestaande of voorgestelde gebouwen in de nabijheid, de algemene omgeving en de waarschijnlijke ontwikkeling van de buurt, zullen in aanmerking genomen worden.

6. De fondamente van de muren van elk nieuw gebouw en elke toevoeging moeten massief gebouwd worden tot tevredenheid van de Raad. De voorzijde van elk gebouw moet niet minder dan acht voet van de straatgrens zijn. Alle gebouwen moeten opgericht worden ten minste tien voet van de zij en achter grenslijnen af, behalve dat de afstand niet minder dan vijf-en-twintig voet moet zijn in geval de hoogte van een gebouw meer dan vijf-en-twintig voet is. Een vrije ruimte van niet minder dan vijftien voet moet gehouden worden tussen alle gebouwen op het eigendom. In het geval van houten gebouwen moeten de bovengenoemde afstanden verdubbeld worden, behalve in het geval van de afstand van de voorzijde van het gebouw van de straatgrens.

7. Enig nieuw gebouw en iedere toevoeging tot een gebouw:

- (a) moet genoeg luchtverversing hebben voor alle ruimten onder vloeren,
- (b) moet opgericht worden met geschikte dakranden en dakgoten met regenwater pijpen om het water van het dak weg te leiden vanaf de fondamente,
- (c) moet genoeg licht en luchtverversing hebben,
- (d) moet een dak hebben dat bestaat uit materialen goed te keuren door de Raad, dit dak moet een helling hebben van niet minder dan een in vier; met betrekking tot buitengebouwen en toebehoren die niet bestemd zijn voor menselijke bewoning kan een mindere helling dan een in vier goedgekeurd worden,
- (e) moet achter of aan de zijde voldoende ruimte hebben maar niet minder dan 250 vierkante voet, dat daaraan alleen behoort, en geen gebouw mag daarop staan behalve een sanitair gemak van een door de Raad goedgekeurde soort,
- (f) mag niet opgericht worden op enig bouwterrein of deel van een bouwterrein, dat opgevuild is met ongezonde stoffen of vuilnis, totdat zulke stoffen of vuilnis weggeruimd zijn, en de ruimte opgevuild is tot de tevredenheid van de Raad,
- (g) mag geen bewoonbare kamer bevatten tenzij die een hoogte heeft van minstens 9 voet gemeten van de loer tot plafond.

8. Als er een schoorsteen in een tussenmuur is moeten de kanten van de schoorsteen op zijn minst 8½ duim breed zijn voor een afstand van 12 duim boven de mantel, of 4½ duim breed als de schoorsteen niet in een tussenmuur staat en geen hout mag op enige muur of schoorsteen op-

or woodwork shall be placed on any wall or chimney nearer than 12 inches to the inside of any flue or chimney opening. There shall be laid level with the floor before the opening of the chimney a slab of stone, slate, concrete or other incombustible material, approved of by the Board, at least 12 inches longer on either side than the width of such opening and at least 18 inches wide in front thereof.

9. Every applicant whose plans have been approved of shall, before beginning to execute the work, give notice to the Chairman of the Board of the date on which it is proposed to commence such work.

10. No deviation from any plans or specifications which have been sanctioned by the Board shall be made unless notice in writing of such proposed deviation or alteration shall have been made and plans and specifications thereof shall have been lodged with the Chairman of the Board in like manner as is required in the case of a new building and such deviation or alteration has been sanctioned by the Board.

11. The Chairman of the Board and any person authorised by him in writing may inspect at any reasonable time any building or other structure which is being erected, added to or altered.

12. If any person, whether as owner, builder or otherwise, in erecting adding to or altering any building or other structure shall proceed in any way without the approval of the Board or contrary to their requirements or to the plans or specifications as approved, he shall be guilty of a contravention of these regulations and it shall be lawful for the Chairman of the Board or other duly authorised officer immediately upon detecting such contravention, to give notice, in writing, to the builder or other person engaged in the work complained of or to the owner or agent of the property requiring him within a reasonable time (not less than seven days from the date of such notice) to comply with the regulations or instructions infringed or with the plans or specifications; or if such builder or other person engaged in the work or owner or agent fails and neglects so to do, the Board may cause such work or thing to be done as may be necessary to comply with the regulations or instructions or plans and specifications and the expense incurred shall be recoverable from the person in default in addition to any penalty for the breach of this regulation.

13. Any person contravening any of the foregoing regulations shall be liable on conviction to a penalty not exceeding twenty-five pounds and in default of payment thereof to imprisonment not exceeding three months.

No. 90.] *For additional regulations see 9. u. 38/1925* [29th June, 1925.
VILLAGE MANAGEMENT BOARD AREA: WALVIS BAY.

The Administrator has been pleased in terms of Section three of the Village Management Boards Proclamation 1925, to make the following regulations to be of force and effect within the Village Management Board Area of Walvis Bay.

REGULATIONS RELATING TO CONSTRUCTION OF PAIL CLOSETS.

1. The owner, occupier, or person in charge of any premises shall provide such premises, to the satisfaction of the Board, with the necessary closets and urinals for the use of the persons living therein or frequenting the same, and shall keep them in a clean and proper state. Separate closets and urinals shall be provided for the use of Europeans and Natives respectively. One closet at least shall be provided for every six adult Europeans and one for every twelve Natives.

No person shall put dirty water, refuse or rubbish of any description into any bucket in any closet or urinal.

2. Every closet shall:—

- (a) be situate at least 15 feet from any such building as is referred to in regulation 31 hereof and so as to give easy access for the removal of the pail from such closet and from the premises to which such closet belongs without carrying such pail or the nightsoil through any building.
- (b) Be of not less than the following internal dimensions namely—depth from front to back, five feet; breadth three feet six inches; height from floor to ceiling at the ceiling's lowest part, six feet six inches; ;
- (c) Be properly and substantially constructed to the satisfaction of the Board, the floor to be composed of cement or other approved impermeable, smooth and

gezet worden nimmer dan 12 duim gemeten van de buitenkant van enige kachelpijp of schoorsteen ingang. Voor de schoorsteen ingang moet gelijk met de vloer een plaat van klip, lei, konkreet of ander onbrandbaar materiaal, door de Raad goedgekeurd, gelegd worden, en de gezegde plaat moet op zijn minst 12 duim langer zijn, dan beide kanten van de schoorsteen ingang en ten minste 18 duim breed voor die ingang.

9. Iedere applicant wiens plannen goedgekeurd zijn moet voordat hij het werk begint, kennis aan de Voorzitter van de Raad geven van de datum waarop het werk beginnen zal.

10. Geen verandering of afwijking van goedgekeurde plannen of bestekken mogen gemaakt worden, tenzij schriftelijke kennis van zulke voorgestelde verandering of afwijking aan de Voorzitter van de Raad gegeven is, en plannen en bestekken aan hem gezonden zijn op dezelfde wijze als voorgeschreven is met betrekking tot een nieuw gebouw, en tenzij zulke afwijking of verandering door de Raad bekrachtigd is.

11. De Voorzitter van de Raad of enige persoon die schriftelijke autoriteit van hem heeft, kan op enige redelijke tijd, enig gebouw of andere structuur dat opgericht, veranderd of aangebouwd wordt, inspekteren.

12. Indien enig persoon hetzij als eigenaar, bouwer of anderszins, terwijl hij bezig is met het oprichten, toevoegen of veranderen van enig gebouw of structuur, van de voorschriften van de Raad of van de goedgekeurde plannen of bestekken afwijkt, is hij schuldig aan een overtreding dezer regulaties en heeft de Voorzitter van de Raad of andere geautoriseerde persoon, wanneer hij zulke overtreding ontdekt wettig het recht dadelijk schriftelijke kennis te geven aan de bouwer of ander persoon die bezig is met het onwettig werk, of aan de eigenaar of agent van het eigendom, dat hij, binnen een redelijk tijdsperk (niet minder dan zeven dagen vanaf de datum van zulke kennisgeving) aan de regulaties of instructies of plannen of bestekken moet voldoen en als zulk bovengenoemd persoon niet voldoet aan de kennisgeving mag de Raad stappen nemen of werk laten doen dat blijkt nodig te zijn voor het nakomen van de regulaties en instructies of plannen en bestekken, en kunnen de kosten verhaald worden op de schuldige persoon, buiten en behalve de straf voor de overtreding van deze regulatie.

13. Enig persoon die een van de bovenstaande regulaties overtreedt, is bij schuldigbevinding onderworpen aan een boete van ten hoogste £ 25 en in geval van wanbetaling, aan gevangenisstraf van niet meer dan drie maanden.

No. 90.] [29 Junie, 1925.

DORPSBESTUURSRAAD-GEBIED: WALVISBAAI.

Dit het die Administrateur behaag om, ooreenkomstig Artikel drie van die Dorpsbestuursraden Proklamatie 1925 die volgende regulasies te maak, om van krag en in werking te wees in die Dorpsbestuursraad-gebied van Walvisbaai.

REGULASIES BETREFFENDE DIE BOU VAN EMMER-PRIVATE.

1. Die eienaar of bewoner van, of persoon wat toesig het oor enige gebou, moet sodanige gebou tot voldoening van die Raad voorsien van die nodige private en urinoirs vir gebruik van die persone wat daarin woon of die besoek, en moet hulle in 'n skone en behoorlike toestand hou. Vir iedere ses volwasse Europeane moet daar ten minste een privaat wees, en een vir iedere twaalf Naturelle.

Niemand mag vuil water, afval of vuilnis van enige soort in enige emmer in enige privaat of urinoir gooi nie.

2. Elke privaat moet:

- (a) Minstens 15 voet weg wees van enige sodanige gebou, waarnaar verwys word in regulasie 31 hiervan, en moet so wees dat gemaklike toegang gegee word vir die verwydering van die emmer van sodanige privaat, en van die gebou waaraan sodanige privaat behoort, sonder dat die emmer of die nagvuil deur enige gebou gedra word;
- (b) Van minstens die volgende binne afmetings wees, n.l. diepte van voor naar agter, vyf voet; breedte, drie voet ses duim; hoogte van vloer tot laagste gedeelte van plafon, ses voet ses duim;
- (c) Behoorlik en stewig gebou wees, tot voldoening van die Raad, en die vloer moet wees van sement of van ander goedgekeurde materiaal, wat ondeurdringbaar en glad is, en gemaklik skoon gemaak kan word, en moet so gelê word, dat elke deel daarvan minstens ses duim

easily cleansed material and laid in every part at least six inches above the level of the surface of the ground adjoining such closet or above the prescribed floor level, whichever shall be the higher and having an even fall in front of the seat and towards the entrance door of at least one in twelve, and an even fall beneath the seat and towards the door provided for the removal of the pail of at least one in twelve. The level of the floor of the space beneath the seat shall not, except in the case provided for under clause (g) hereof, be higher at any part than the level of the floor in front of the seat. The space beneath the seat shall not be connected with any external drain or with any pipe other than a ventilating pipe into the open air.

- d) Be provided with sufficient means of ventilation as near to the roof as possible and with sufficient means of lighting;
- e) Have an entrance door which shall not open directly on to or in view of any public street or thoroughfare, public building or place open to the public;
- (f) Be provided with a properly-constructed seat and riser of such height as to leave a space of not more than one inch between the under-surface of the seat and the top or rim of the pail, and the under-surface of the seat shall have affixed thereto proper blocks or cleats to keep the pail always in proper position exactly under the aperture in the seat. Such aperture shall be at least one inch less in every diameter than the corresponding diameter of the top of the pail;
- (g) Be provided with a proper external door to the space beneath the seat for the removal and replacement of the pail, but such door shall not open directly on to any public street or thoroughfare. Whenever it shall not be possible, in the opinion of the Board, to construct such external door, then the seat shall be constructed so as to give easy access from the inside of the closet for the removal and replacement of the pail, and in this case the floor beneath the seat shall be continuous with the floor in front of the seat and shall have a continuous fall of at least one in twelve towards the entrance door of the closet;
- (h) Have in connection therewith two nightsoil pails so that at all times one such pail shall be in place in the closet while the other is in the course of being emptied and cleansed. Every such pail shall be of the size, pattern and material prescribed by the Board and approved by the Medical Officer;
- (i) Be at all times provided by the occupier of the premises with a suitable receptacle containing sufficient ashes, lime or dry earth, and having convenient means for applying the same to the contents of the pail after each use.

REGULATIONS RELATING TO THE CLOSING OF CESSPITS.

3. The owner, occupier or person in charge of any premises on which a cesspit is situated shall, within three months from the date of the promulgation of these regulations to the satisfaction of the Board empty and properly clean out such cesspit and fill in the same to the level of the surrounding ground with clean earth, sand or gravel, and shall take up and remove every pipe or drain in connection with such cesspit. Upon any owner, occupier or person in charge of any such premises failing to comply with any of the requirements of this regulation within the time aforesaid, the Board may, after three days' notice thereof in writing to such owner, occupier or person in charge enter upon such premises and do or cause to be done any matter or thing in connection with any cesspit left undone or improperly done by such owner, occupier or person in charge in contravention of this regulation, and the Board may recover in any Court of competent jurisdiction the cost of so doing from such owner, occupier or person in charge, in addition to any penalty to which he may become liable for a contravention of this regulation.

REGULATIONS RELATING TO THE REMOVAL AND DISPOSAL OF NIGHTSOIL AND URINE.

4. The Board shall carry out the removal and disposal of nightsoil and urine by a contractor, and it shall not be lawful for any person other than a person duly authorised thereto to carry out any removal or disposal of nightsoil or urine.

5. Such removal shall be carried out in respect of every occupied premises twice in each week, or more often where deemed necessary by the Board. No removal shall be carried out except between the hours of 10 p.m., and 5 a.m.

is bo die omliggende grond om sodanige privaat, of bo die voorgeskrywe vloer oppervlakte, welke ook die hoogste mag wees, en moet 'n effe helling hê in die rigting van die toegangsdeur van minstens een in twaalf; en moet 'n effe helling hê voor die sitplek en naar die toegangsdeur toe van minstens een in twaalf, en 'n gelyke helling onder die sitplek en naar die deur toe, vir die wegneem van die emmer, van minstens een in twaalf. Die hoogte van die vloer van die ruimte onder die sitplek moet nie, behalwe in die geval waarvoor voorsiening gemaak is in klausule (g) hiervan, in enige deel hoër wees nie dan die hoogte van die vloer voor die sitplek. Die ruimte onder die sitplek moet nie aangesluit wees nie met enige buite-riool of met enige andere pyp, dan 'n ventilasie pyp in die ope lug;

- (d) Voorsien wees van genoegsame middele van ventilasie so naby die dak as moontlik, en met genoegsame middele van verligting;
- (c) 'n Toegangsdeur hê wat nie direk op, of in die gesig van 'n publieke straat of deurgang, of publieke gebou, of ruimte wat oop is vir die publiek, oopgaan nie;
- (f) Voorsien wees van 'n behoorlike sitplek en opstand van sodanige hoogte, dat daar 'n ruimte gelaat word van nie meer dan een duim nie tussen die onderkant van die sitplek en die rand van die emmer, en aan die onderkant van die sitplek moet behoorlike blokke of klampe geheg wees om die emmer altyd op sy plek te hou onder die opening. Sodanige opening moet op die minste een duim minder in deursnede wees dan die deursnede van die bokant van die emmer;
- (g) Voorsien wees van 'n behoorlike buitendeur vir die ruimte onder die sitplek, vir die weghaal en terugbring van die emmer, maar sodanige deur moet nie direk op 'n publieke straat of deurgang oopgaan nie. Wanneer dit volgens die oordeel van die Raad nie moontlik is nie om 'n sodanige deur te maak, dan moet die sitplek so gemaak wees, dat gemaklik toegang gegee word van die binnekant van die privaat vir die weghaal en terugbring van die emmer, en in daardie geval moet die vloer onder die sitplek aaneen wees met die vloer aan die voorkant van die sitplek, en 'n deurlopende helling hê van minstens 1 in 12 in die rigting van die toegangsdeur;
- (h) In verband daarmee twee nagvuil-emmers hê, sodat altyd een emmer in posisie geplaas is in die privaat, terwyl die ander leeggemaak en skoongemaak word. Elke sodanige emmer moet van die grootte, model en materiaal wees, soos voorgeskrywe deur die Raad en goedgekeur deur die Mediese Amptenaar;
- (i) Altyd voorsien wees deur die bewoner van die gebou van 'n geskikte bak waarin 'n voldoende hoeveelheid as, kalk of droe grond is, en wat geskikte middele het om dit op die inhoud van die emmer te doen telkens na gebruik.

REGULASIES BETREFFENDE DIE TOEMAAK VAN BEERPUTTE.

3. Die eienaar of bewoner van, of persoon wat toesig het oor enige eiendom waarop 'n beerput is, moet binne drie maande vanaf die datum van in werking kom van hierdie regulasies, tot voldoening van die Raad, sodanige beerput leeg- en behoorlik skoonmaak, en dit opvul met skoon grond, sand of gruis, gelyk met die omliggende grond, en moet elke pyp of riool, wat daar in verband met sodanige beerput is, opneem en verwyder. As enige eienaar of bewoner van, of persoon wat toesig het oor sodanige eiendom, in gebreke bly om die vereistes van hierdie regulasie binne die vermelde tydperk na te kom, dan mag die Raad, na die eienaar of bewoner, of persoon wat toesig het, skriftelike kennis van drie dae gegee te hê, op sodanige eiendom gaan en enig iets doen of laat doen, wat in verband met sodanige beerput nie gedoen is nie of nie goed gedoen is nie deur sodanige eienaar of bewoner, of persoon wat toesig het, in oortreding van hierdie regulasie, en die Raad mag in enige Hof van bevoegde jurisdiksie die koste van sodanige werk in order van sodanige eienaar of bewoner, of persoon wat toesig het, bo en behalwe enige straf waarvan hy onderhewig mag wees vir 'n oortreding van hierdie regulasie.

REGULASIES BETREFFENDE DIE WEGNEEM VAN EN BESKIKKING OOR NAGVUIL EN URINE.

4. Die Raad sal die wegneem van en beskikking oor nagvuil en urine onderneem deur 'n kontrakteur, en dit sal nie wettig wees vir enige andere persoon, behalwe 'n persoon behoorlik daartoe gemagtig, om enige wegneem van of beskikking oor nagvuil of urine te onderneem nie.

5. Sodanige wegneem moet vir elke bewoonde gebou tweemaal per week onderneem word, of meermaale wanneer die Raad dit nodig ag. Die wegneem mag nie geskied behalwe tussen 10 uur n.m. en 5 uur v.m. nie.

6. The occupier or person in charge of every occupied premises shall arrange to the satisfaction of the Board for the free access to every closet and urinal on such premises by any person carrying out the removal of nightsoil and urine on behalf of the Board between the said hours and on such occasions as the Board may require.

7. Every nightsoil pail in course of removal shall be securely covered with a suitable lid, and on removal shall be at once replaced by an empty pail thoroughly cleansed within and without and placed in proper position beneath the seat of the closet. Should any nightsoil or filth be spilled anywhere in the course of removal of the pail such nightsoil or filth shall be at once removed and the place whereon it has fallen properly cleansed.

8. The occupier of every premises shall immediately notify the Board:—

- (a) when any nightsoil or urinal pail on the premises is full to within three inches from the brim; or
- (b) when any pail in use in any closet or urinal on the premises shall not have been removed for any period exceeding four days; or
- (c) whenever it is intended to vacate the premises for any period exceeding one week.

9. The Board shall set apart and maintain a place or places whereat nightsoil shall be properly buried or otherwise properly disposed of, and shall provide or cause to be provided a place with suitable means for the proper and satisfactory cleansing and disinfection of all nightsoil and urinal pails after having been emptied, and every such place so set apart for the disposal of nightsoil and urine or for the cleansing and disinfection of pails or for the keeping of empty pails, and every other matter or thing connected with the removal of nightsoil and urine shall at all times be kept so as not to be a nuisance, danger to health or cause of public offence.

10. Whenever the Board shall become aware of any person on any premises suffering from enteric fever or from any other infectious disease, the infection of which may be contained in the stools or urine of the patient, or believed to be suffering from enteric fever or from any such other infectious disease, the Board shall during the whole period of infectiousness of such disease provide every closet on such premises with pails distinctively marked, and every such pail shall on removal therefrom be kept apart and its contents dealt with and disposed of in such a manner as may be necessary to prevent a spread of infection, and every such marked pail shall be exclusively reserved for such patients and under no circumstances shall any such pail be returned or supplied to any premises not at the time having thereon a person suffering from any such disease as aforesaid.

11. It shall be lawful for the Board to levy on the occupier or person in charge of every premises in respect of the removal and disposal of nightsoil and urine therefrom fees or charges in accordance with a tariff to be made by the Board and approved by the Administrator. Such fees or charges shall be payable to the Board monthly in advance, and if the occupier or person in charge of any premises shall fail or neglect to pay such fee or charge in advance, the Board may, if it deem fit, recover the same from the owner of such premises.

12. The Board may by resolution passed at any ordinary meeting thereof, exempt from the operation of regulations 4, 5, 6, 8 and 11 hereof any premises in respect of which the Board is satisfied that the area of land surrounding such premises and in the occupation of the occupier of such premises and the distance of such land from other inhabited premises are sufficient, and that the nightsoil and urine from such premises can be suitably disposed of on such land without any likelihood of nuisance or danger to health or pollution of water arising therefrom: Provided that in the case of every premises so exempted the nightsoil and urine from every closet and urinal pail thereon or connected therewith shall, to the satisfaction of the Board be properly removed with sufficient frequency and properly buried or otherwise properly disposed of: Provided further that the Board may at any time rescind any such resolution and within a period of one week from the date of the rescinding of such resolution the said regulations 4, 5, 6, 8 and 11 shall apply in respect of such premises.

6. Die bewoner van, of persoon wat toesig het oor elke bewoonde gebou moet tot voldoening van die Raad reël vir die vrye toegang tot elke privaat of urinoir op sodanige eiendom van enige persoon wat die wegneem van en beskikking oor nagvuil en urine onderneem vir die Raad, binne die genoemde ure en by sodanige geleenthede as die Raad mag vorder.

7. Elke nagvuil-emmer wat weggeneem word moet goed toegemaak word met 'n geskikte deksel, en wanneer dit weggeneem is dan moet daar dadelik 'n leë emmer in die plek kom, wat goed van binne en van buite skoongemaak is, en in die regte posisie onder die sitplek van die privaat geplaas word. As enige nagvuil, of ander vuil gemors word terwyl die emmer vervoer word, dan moet sodanige nagvuil of ander vuil dadelik weggeneem word, en die plek waarop dit geval het, goed skoongemaak word.

8. Die bewoner van elke eiendom moet dadelik die Raad in kennis stel:

- (a) wanneer enige nagvuil- of urinoir-emmer op die eiendom tot aan drie duim van die rand vol is; of
- (b) wanneer enige emmer in enige privaat of urinoir op die eiendom nie gedurende 'n tydperk van meer as drie dae weggeneem is nie; of
- (c) wanneer die plan bestaan om die eiendom vir 'n tydperk van meer as een week te verlaat.

9. Die Raad moet 'n plek of plekke afsonder en onderhou waar nagvuil behoorlik begrawe of op 'n ander manier behandel moet word, en moet 'n behoorlik uitgeruste plek verskaf of laat verskaf vir die behoorlike en bevredigende skoonmaak en ontsmetting van alle nagvuil- en urinoir-emmers nadat hulle leeggemaak is, en elke sodanige plek wat afgesonder is vir die beskikking oor nagvuil, en urine, of vir die skoonmaak en ontsmetting van emmers, of vir die hou van leë emmers, en enige andere saak of ding in verband met die wegneem van nagvuil en urine moet altyd op so'n manier gehou word, dat dit nie 'n oorlas, gevaar vir die gesondheid, of oorsaak van publieke ergeris is nie.

10. Wanneer die Raad daarvan bewus mag word dat enige persoon op enige eiendom aan ingewandskoors ly, of aan enige andere besmettelike siekte, waarvan die besmetting bevat mag wees in die uitwerpsels of urine van die pasiënt, of dat dit geglo word dat hy aan ingewandskoors of aan enige andere besmettelike siekte ly, dan moet die Raad voorsiening maak, gedurende die hele tyd van besmettelikheid van sulke siekte, dat elke privaat op sodanige eiendom duidelik gemerkte emmers het, en elke sodanige emmer sal, wanneer dit vandaar weggeneem word, afsonderlik gehou word; en die inhoud daarvan sal op so 'n manier behandel of oor beskik word as nodig mag wees om die versprei van die besmetting te verhinder, en elke sodanige gemerkte emmer sal uitsluitelik gebruik word vir sodanige pasjente, en onder geen omstandighede sal enige sodanige emmer teruggestuur of gelewer word aan enige eiendom, waarop op die oomblik nie 'n persoon is wat aan enige sodanige siekte as voornem ly nie.

11. Dit is wettig vir die Raad om die bewoner van, of persoon wat toesig het oor elke eiendom vir die wegneem vandaar van en beskikking oor nagvuil en urine, te belas met fooie of vorderinge volgens 'n tarief wat deur die Raad opgetrek, en deur die Administrateur goedgekeur moet word. Sodanige fooie of vorderinge moet maandeliks vooruit aan die Raad betaal word, en as die bewoner van, of persoon wat toesig het oor enige eiendom in gebreke bly of versuim om sodanige fooi of vordering vooruit te betaal, dan mag die Raad, indien hulle dit nodig ag, dit van die eienaar van sodanige plek invorder.

12. Die Raad kan deur 'n besluit geneem op enige gewone vergadering enige eiendom vrystel van die werking van regulasies 4, 5, 6, 8 en 11 hiervan, as die Raad tevrede is dat die grootte van die grond om sodanige eiendom in die gebruik van die bewoner van sodanige eiendom, en die afstand van sodanige grond van ander bewoonde geboue voldoende is, en dat die nagvuil en urine van sodanige eiendom behoorlik oor beskik kan word op sodanige grond, sonder enige moontlikheid dat 'n oorlas, of gevaar vir die gesondheid, of besoedeling van water daardeur kan kom: Mits dat in die geval van elke sodanige vrygestelde eiendom die nagvuil en urine van elke privaat- of urinoir-emmer wat daarop is of wat in verband daarmee gebruik word, tot voldoening van die Raad behoorlik en dikwels genoeg weggeneem moet word, en behoorlik begrawe, of op andere behoorlike manier oor beskik moet word: Mits verder dat die Raad te eniger tyd sodanige besluit mag terugtrek, en dat binne 'n tydperk van een week vanaf die datum van terugtrekking van sodanige besluit die genoemde regulasies 4, 5, 6, 8 en 11 in werking sal wees ten opsigte van sodanige eiendom.

REGULATIONS RELATING TO THE REMOVAL OF DOMESTIC REFUSE.

13. The occupier or person in charge of every premises shall provide therefor to the satisfaction of the Board and at all times maintain in a cleanly condition a suitable receptacle with proper lid, in which shall be deposited all household refuse.

14. The Board shall carry out the removal and disposal of all domestic refuse by a contractor, and the Board shall set apart and maintain a place or places whereat such refuse shall be deposited under such conditions as the Medical Officer may from time to time prescribe and in such manner as not to cause a nuisance or constitute a danger to health.

15. The removal of all such refuse shall be carried out in respect of every occupied premises twice in each week, or more often when deemed necessary by the Board.

16. The occupier or person in charge of every premises shall arrange to the satisfaction of the Board for free access to such premises by any person carrying out the removal of refuse on behalf of the Board and shall place such receptacle for removal at such spot as the Board may from time to time require.

17. It shall be lawful for the Board to levy on the occupier or person in charge of every premises in respect of the removal and disposal of refuse therefrom fees or charges in accordance with a tariff to be made by the Board and approved by the Administrator. Such charge shall be payable to the Board monthly in advance and if the occupier or person in charge of any premises shall fail or neglect to pay such fee or charge in advance, the Board may, if it deems fit, recover the same from the owner of such premises.

18. The Board may by resolution passed at any ordinary meeting thereof exempt any premises from the operation of regulations 13, 14, 15, 16 and 17 hereof: Provided that the Board shall be satisfied that no nuisance or danger to health will result therefrom: Provided further, that the Board may at any time rescind any such resolution and thereupon the said regulations shall apply in respect of such premises.

REGULATIONS RELATING TO THE REMOVAL AND DISPOSAL OF SLOP-WATER.

19. The occupier or person in charge of every premises shall provide therefor to the satisfaction of the Board and at all times maintain in a cleanly condition a suitable watertight receptacle with proper lid, in which shall be deposited all slopwater. Any person throwing or depositing slopwater in any other place than such receptacle or allowing such receptacle to overflow or its contents to be spilled or depositing therein anything other than slopwater shall be guilty of a contravention of this regulation.

20. The Board shall carry out the removal and disposal of all slopwater, by a Contractor and the Board shall set apart and maintain a place or places whereat such slopwater shall be deposited under such conditions as the Medical Officer may from time to time prescribe and in such manner as not to cause a nuisance or constitute a danger to health.

21. The removal of all such slopwater shall be carried out in respect of every occupied premises three times in each week, or more often where deemed necessary by the Board.

22. The occupier or person in charge of every premises shall arrange to the satisfaction of the Board for free access to such premises by any person carrying out the removal of slopwater on behalf of the Board and shall place such receptacle for removal at such spot as the Board may from time to time require.

23. It shall be lawful for the Board to levy on the occupier or person in charge of every premises, in respect to the removal and disposal of slopwater therefrom fees or charges in accordance with a tariff to be made by the Board and approved by the Administrator.

Such fees or charges shall be payable to the Board monthly in advance, and if the occupier or person in charge of any premises shall fail or neglect to pay such fee or charge in advance the Board may, if it deems fit, recover the same from the owner of such premises.

24. The Board may by resolution passed at any ordinary meeting thereof exempt any premises from the operation of regulations 19, 20, 21, 22 and 23 hereof: Provided that

REGULASIES BETREFFENDE DIE WEGNEEM VAN HUISVUIL.

13. Die bewoner van, of persoon wat toesig het oor elke gebou moet, tot voldoening van die Raad, voorsiening maak vir 'n geskikte vergaarbak met behoorlike deksel, waarin alle huisvuil gegooi moet word, en moet dit altyd in 'n skone toestand hou.

14. Die Raad sal die wegneem van en beskikking oor alle huisvuil, onderneem deur 'n kontrakteur, en die Raad moet 'n plek of plekke afsonder en onderhou waar sodanige vuil gegooi moet word, onder sodanige voorwaardes as die Raad van tyd tot tyd mag voorskryf, en op so 'n manier dat dit nie 'n oorlas of gevaar vir die gesondheid is nie.

15. Die wegneem van al sodanige vuil van elke bewoonde gebou moet minstens tweemaal per week onderneem word, of meermale as dit nodig geag word deur die Raad.

16. Die bewoner van, of persoon wat toesig het oor elke gebou moet tot voldoening van die Raad reël vir die vrye toegang tot sodanige gebou van enige persoon wat die wegneem van huisvuil onderneem vir die Raad, en moet sodanige vergaarbak vir wegneem op sodanige plek neersit, as die Raad van tyd tot tyd mag vorder.

17. Dit is wettig vir die Raad om die bewoner van, of persoon wat toesig het oor elke gebou vir die wegneem daarvan van en beskikking oor huisvuil te belas met fooie of vorderinge, volgens 'n tarief wat deur die Raad opgestel en deur die Administrateur goedgekeur moet word. Sodanige vorderinge moet maandeliks vooruit aan die Raad betaal word, en as die bewoner van, of persoon wat toesig het oor enige eiendom in gebreke bly om sodanige fooi of vordering vooruit te betaal, dan mag die Raad, indien hulle dit nodig ag, dit van die eienaar van sodanige eiendom invorder.

18. Die Raad kan deur 'n besluit geneem op enige gewone vergadering enige eiendom vrystel van die werking van regulasies 13, 14, 15, 16 en 17 hiervan: Mits dat die Raad tevrede is dat g'n oorlas, of gevaar vir die gesondheid, daardeur sal kom: Mits verder dat die Raad te eniger tyd sodanige besluit mag terugtrek, en daarop sal die genoemde regulasies in werking wees ten opsigte van sodanige eiendom.

REGULASIES BETREFFENDE DIE WEGNEEM VAN EN BESKIKKING OOR SPOELWATER.

19. Die bewoner van, of persoon wat toesig het oor elke gebou moet, tot voldoening van die Raad, voorsiening maak vir 'n geskikte waterdige vergaarbak met behoorlike deksel, waarin alle spoelwater gegooi moet word, en moet dit altyd in 'n skone toestand hou. Enige persoon wat spoelwater in enige ander plek as sodanige vergaarbak gooi, of wat sodanige vergaarbak laat oorstroom, of wat van die inhoud daarvan laat mors, of wat daarin enigiets anders as spoelwater gooi, is skuldig aan 'n oortreding van hierdie regulasie.

20. Die Raad sal die wegneem van, en beskikking oor alle spoelwater onderneem deur 'n kontrakteur, en die Raad moet 'n plek of plekke afsonder en onderhou waar sodanige vuil gegooi moet word, onder sodanige voorwaardes as die Raad van tyd tot tyd mag voorskryf, en op so 'n manier dat dit nie 'n oorlas of gevaar vir die gesondheid is nie.

21. Die wegneem van al sodanige spoelwater van elke bewoonde gebou moet minstens driemaal per week onderneem word, of meermale as dit nodig geag word deur die Raad.

22. Die bewoner van, of persoon wat toesig het oor elke gebou moet, tot voldoening van die Raad, reël vir die vrye toegang tot sodanige gebou van enige persoon wat die wegneem van spoelwater onderneem vir die Raad, en moet sodanige vergaarbak vir wegneem op sodanige plek neersit, as die Raad van tyd tot tyd mag vorder.

23. Dit is wettig vir die Raad om die bewoner van, of persoon wat toesig het oor elke gebou vir die wegneem daarvan van en beskikking oor spoelwater te belas met fooie of vorderinge, volgens 'n tarief wat deur die Raad opgestel en deur die Administrateur goedgekeur moet word. Sodanige fooie of vorderinge moet maandeliks vooruit aan die Raad betaal word, en as die bewoner van, of persoon wat toesig het oor enige eiendom in gebreke bly om sodanige fooi of vordering te betaal, dan mag die Raad, indien hulle dit nodig ag, dit van die eienaar van sodanige eiendom invorder.

24. Die Raad kan deur 'n besluit geneem op enige gewone vergadering, enige eiendom vrystel van die werking van regulasies 19, 20, 21, 22 en 23 hiervan: Mits dat die

the Board shall be satisfied that no nuisance or danger to health will result therefrom: Provided further that the Board may at any time rescind any such resolution, and thereupon the said regulations shall apply in respect of such premises.

REGULATIONS RELATING TO THE KEEPING OF ANIMALS.

25. Every cattle kraal, cow-shed, pig-sty or other structure intended for the keeping of swine, cattle, sheep, or goats shall be, to the satisfaction of the Board:—

- (a) Constructed of proper materials and in suitable manner;
- (b) Provided with a hard impermeable, well-laid and suitably inclined floor;
- (c) Provided with proper means of drainage, to be kept at all times in good order;
- (d) Provided with suitable means for collecting and disposing of all manure, filth or rubbish, and all such manure, filth or rubbish shall be removed therefrom as often as may be required to keep such cattle kraal, cow-shed, pigsty or other structure in a clean and sanitary condition, but not less frequently than once in each week;
- (e) Kept at all times in a clean and satisfactory condition throughout.

REGULATIONS RELATING TO STABLES AND THE KEEPING OF HORSES, MULES AND ASSES.

26. No person shall keep anywhere within the area of jurisdiction of the Board any horse, mule or ass so as to be a nuisance or danger to health or liable to pollute any water which the inhabitants have a right to use.

27. Every person keeping any horse, mule or ass shall at all times provide and carry out proper means for the collection and proper disposal of all manure and filth arising therefrom, and shall not allow any accumulation of manure or filth so as to be a nuisance or danger to health or liable to pollute any water which the inhabitants have a right to use.

28. No person shall keep any horse, mule or ass in any stable, shed, building or other structure within a distance of thirty feet of any dwelling or public building without the sanction in writing of the Board first obtained.

No part of any such stable, shed, building or other structure shall be under the same roof with or form portion of any wall of any dwelling or public building.

The owner or occupier of the premises wherein is situate such stable, shed, building or other structure shall, to the satisfaction of the Board provide such stable, shed, building or other structure with, and at all times maintain in good order and repair:—

- (a) A proper roof;
- (b) A hard impermeable, well-laid and suitably-inclined floor;
- (c) Proper means of drainage;
- (d) Sufficient means of ventilation;
- (e) Suitable and sufficient means for the collection and disposal of all manure and filth which shall be removed as often as desired by the Board; and further, shall keep or cause to be kept such stable, shed, building or other structure at all times clean throughout.

29. Whenever, in the opinion of the Board, any horse, mule or ass is kept on any premises, whether or not being premises sanctioned by the Board as in the preceding regulation No. 28 provided for, so as to be a nuisance or danger to health or liable to pollute any water which the inhabitants have a right to use, it shall be lawful for the Board by written notice, to require the owner or occupier of such premises, within a time to be mentioned in such notice but not being less than twenty-four hours from the date of such notice, to remove the cause of and abate such nuisance, danger to health or liability to pollute such water, as the case may be, and to carry out such work or do such things as by the Board may be deemed necessary for the said purpose, and upon any owner or occupier failing to carry out within the time specified all or any of the requirements of such notice, the Board may forthwith prohibit the keeping of any horse, mule or ass, as the case may be, on such premises, and such owner or occupier shall upon conviction be liable for a contravention of these regulations.

Raad tevrede is dat g'n oorlas, of gevaar vir die gesondheid, daardeur sal kom: Mits verder dat die Raad te eniger tyd sodanige besluit mag terugtrek, en daarop sal die genoemde regulasies in werking wees ten opsigte van sodanige eiendom.

REGULASIES BETREFFENDE DIE AANHOU VAN DIERE.

25. Elke beestekraal, koeiestal, varkhok of ander gebou vir die hou van varke, beeste, skape, of bokke, moet tot voldoening van die Raad:

- (a) Gebou wees van behoorlike materiaal en op geskikte wyse;
- (b) Voorsien wees van 'n narde, ondeurdringbare, goedgelegde en behoorlik hellende vloer;
- (c) Voorsien wees van behoorlike riolering, wat altyd in goeie orde gehou moet word;
- (d) Voorsien wees van geskikte middele om alle mis, vuilnis of afval te versamel en weg te neem, en alle sodanige mis, vuilnis of afval moet daaruit so dikwels as nodig is weggeneem word, om die beestekraal, koeiestal, varkhok of ander gebou in 'n sindelike en suiwere toestand te hou, maar nie minder dan eenmaal per week nie;
- (e) Altyd in 'n skone en bevredigende toestand gehou word.

REGULASIES BETREFFENDE STALLE EN DIE AANHOU VAN PERDE, MUILE EN DONKIES.

26. Niemand mag op enige plek binne die regsgebied van die Raad enige perd, muil of donkie hou, sodat dit 'n oorlas of gevaar vir die gesondheid is, of dat dit water, wat die inwoners reg het om te gebruik kan besoedel.

27. Iedereen wat 'n perd, muil of donkie hou, moet altyd sorg vir behoorlike middele vir die versamel en behoorlik wegneem van alle mis en vuilnis wat daardeur veroorsaak word, en mag nie toestaan nie dat daar 'n opeenhoping kom van mis en vuilnis, waardeur 'n oorlas of gevaar vir die gesondheid kan ontstaan, of dat dit water wat die inwoners reg het om te gebruik kan besoedel.

28. Niemand mag 'n perd, muil of donkie hou in 'n stal, afdak, gebou of ander struktuur binne 'n afstand van 30 voet van 'n woonhuis of publieke gebou sonder skriftelike goedkeuring van die Raad.

Geen deel van sodanige stal, afdak, gebou of andere struktuur mag onder dieselfde dak wees met, of 'n deel uitmaak van 'n inuur van 'n woning of publieke gebou nie.

Die eienaar of bewoner van die plek waarop sodanige stal, afdak, gebou of andere struktuur is, moet tot voldoening van die Raad sodanige stal, afdak, gebou of andere struktuur voorsien van, en altyd in goeie orde hou:

- (a) 'n Behoorlike dak;
- (b) 'n Harde ondeurdringbare, goedgelegde en geskikte hellende vloer;
- (c) Behoorlike riolering;
- (d) Behoorlike ventilasie;
- (e) Geskikte middele om alle mis, vuilnis en afval te versamel en weg te neem, so dikwels as die Raad dit mag vorder; en verder die stal, afdak of gebou of ander struktuur altyd geheel skoon sal hou of laat hou.

29. Wanneer volgens die mening van die Raad 'n perd, muil of donkie op enige eiendom gehou word, hetsy dit 'n eiendom is wat deur die Raad goedgekeur is of nie, soos bepaal is in die voorafgaande Regulasie No. 28, sodat dit 'n oorlas is, of 'n gevaar vir die gesondheid, of dat dit water wat die inwoners reg het te gebruik kan besoedel, is dit vir die Raad wettig per skriftelike kennisgewing, van die eienaar of bewoner van sodanige eiendom te verlang om binne 'n tydperk, wat in die kennisgewing genoem word, maar nie minder dan 24 ure vanaf die datum van sodanige kennisgewing nie, om die oorsaak weg te maak, en die oorlas, gevaar vir die gesondheid, of die gevaar van besmetting van sodanige water, soos die geval mag wees, op te doen hou, en sodanige werk te doen as die Raad nodig sal ag vir die gesegde doel, en wanneer 'n eienaar of bewoner versuim om binne die bepaalde tyd alle of enige vereiste, wat genoem is in sodanige kennisgewing, uit te voer, dan kan die Raad onmiddellik die aanhou van enige perd, muil of donkie, soos die geval mag wees, op sodanige eiendom verbied, en sodanige eienaar sal by skuldigbevinding strafbaar wees vir 'n oortreding van hierdie regulasies.

GENERAL.

30. No fence or building of any description shall be erected less than five feet from the back boundary line of any plot so that a clear space of at least ten feet shall be kept between the back boundary lines of adjoining plots for the purpose of facilitating removals. No rubbish or refuse shall be deposited on such clear space nor shall any material of any description be stored or kept thereon.

31. These regulations shall apply to all dwellings, public buildings, hotels, boarding houses, lodging houses, restaurants, schools, factories, shops, warehouses, stores and similar establishments, and it shall be lawful for the Board by resolution to apply these regulations as far as need be to the collection, removal and disposal of any refuse arising in the course of the carrying on of any trade: Provided that the Board may with the approval of the Administrator alter or vary the charges hereinbefore mentioned in respect of removals from public buildings, hotels, boarding houses, lodging houses, restaurants, schools, factories, shops, warehouses, stores and similar establishments or in respect of the collection, removal and disposal of trade refuse as may to it appear reasonable.

32. Every contract entered into by the Board for the removal and disposal of nightsoil, urine, domestic refuse, slopwater and trade refuse shall be subject to the approval of the Administrator both as regards the contractor and the terms and conditions of the contract.

33. In the interpretation of these regulations the following expressions shall have the meanings respectively assigned to them, that is to say:—

“The Board” shall mean the Village Management Board of Walvis Bay.

“Medical Officer” shall mean the Medical Officer to the Administration of South West Africa or his authorised deputy.

“Slop-water” shall mean and include all bed room and kitchen slop-water.

34. Any person who shall contravene any of the foregoing regulations or who shall make default in complying with any regulation with which it is his duty to comply shall be guilty of an offence and shall be liable on conviction to a fine not exceeding twenty-five pounds or in default of payment to imprisonment for a period not exceeding three months.

ALGEMEEN.

30. G'n omheining of gebou van enige soort mag opgerig word binne vyf voet van die agter grenslyn van enig perseel, sodat 'n vrye ruimte van ten minste tien voet gehou sal word tussen die agter grenslyne van aanliggende persele, vir die doel om die wegneem van goed te vergemaklik. G'n vuilnis of afval mag gegooi word op sodanige vrye ruimte, en ook mag daar g'n materiaal van enige soort op gebere of gehou word nie.

31. Hierdie regulasies is van toepassing op alle hotels, koshuise, losieshuise, restaurants, skole, fabriek, pakhuis, bergplekke en dergelyke inrigtinge, en dit is wettig vir die Raad om deur besluit hierdie regulasies toe te pas, sover as dit nodig is, op die versameling en wegneem van, en beskikking oor enige afval wat ontstaan in die loop van enige besigheid: Mits dat die Raad, met goedkeuring van die Administrateur, die bogenoemde vorderinge ten opsigte van die wegneem van afval van hotels, koshuise, losieshuise, restaurants, skole, fabriek, winkels, pakhuis, bergplekke en dergelyke inrigtinge, of ten opsigte van die versameling en wegneem van, en beskikking oor besigheids afval, kan verander of wysig, soos hulle billik mag ag.

32. Elke kontrak wat gemaak word deur die Raad vir die wegneem van en beskikking oor nagvuil, urine, huisvuil, spoelwater en besigheids vuilnis is onderworpe aan die goedkeuring van die Administrateur, ten opsigte van die kontrakteur sowel as van die kondisies van die kontrak.

33. By die uitleg van hierdie regulasies het die volgende uitdrukkings die betekenis, wat daaraan respektiewelik toegeken is, dit wil sê:—

“Die Raad” beteken die Dorpsbestuursraad van Walvisbaai.

“Mediese Amptenaar” beteken die Mediese Amptenaar vir die Administrasie van Suidwes Afrika of sy gemagtigde plaasvervanger.

“Spoelwater” beteken en sluit in alle slaapkamer- en kombuis-spoelwater.

34. Enige persoon wat enigeen van die voorafgaande regulasies oortree, of wat versuim om enige regulasies na te kom, wat dit sy plig is om na te kom, is skuldig aan 'n oortreding, en hy skuldigbevinding onderhewig aan 'n boete, vyf-en-twintig pond sterling nie te bowe gaande, of by wanbetaling aan gevangenisstraf vir 'n tydperk, drie maande nie te bowe gaande.

General Notice.

Algemene Kennisgeving.

(No. 18 of 1925.)

(No. 18 van 1925.)

The following is published for general information:—

Die volgende word vir algemene informasie gepubliseer:—

List of Farms under Quarantine as at June, 10th, 1925.

Lys van plase onder kwarantyn per 10 Junie, 1925.

ANTHRAX:

MILTSIEKTE:

OTJIWARONGO: Commonage, Otjiku.

OTJIWARONGO: Gemeenteweide, Otjiku.

REHOBOTH: Village.

REHOBOTH: Dorp.

WINDHOEK: Gochaganas.

WINDHOEK: Gochaganas.

BLACKQUARTER:

SPONSSIEKTE:

OMARURU: Omaue.

OMARURU: Omaue.

OTJIWARONGO: Rugby, Quickborn, Otjikururume, Ondekaremba, Okanjande, Osire Sud, Ombujongwe.

OTJIWARONGO: Rugby, Quickborn, Otjikururume, Ondekaremba, Okanjande, Osire Sud, Ombujongwe.

OUTJO: Hohenfelde.

OUTJO: Hohenfelde.

WINDHOEK: Otjihua.

WINDHOEK: Otjihua.

List of Farms de-quarantined as at June, 10th, 1925.

Lys van plase wat van kwarantyn vrygestel is per 10 Junie, 1925.

ANTHRAX.

MILTSIEKTE.

GOBABIS: Glaeser's Farm, Styria.

GOBABIS: Glaeser's Farm, Styria.

KEETMANSHOOP: Native Reserves comprising Namatoni, Gemsbokvlakte, Swartmodder, Neuputz, Pentz Rivier, Huns, Raathegatt.

KEETMANSHOOP: Naturelle Reservate insluitende Namatoni, Gemsbokvlakte, Swartmodder, Neuputz, Pentz Rivier, Huns, Raathegatt.

OKAHANDJA: Bassermann.

OKAHANDJA: Bassermann.

R. S. GARRAWAY,
O. C. Agricultural & Veterinary
Services.

R. S. GARRAWAY,
Hoofamptenaar van Landbou-
en Veeartsenydiens.

10th June, 1925.

10 Junie, 1925.

Miscellaneous Notice.

Gemengde Kennisgeving.

(No. 14 of/van 1925.)

THE LAND AND AGRICULTURAL BANK OF SOUTH WEST AFRICA.

The following statements are published in terms of Section forty-one of Act No. 18 of 1912, as amended and applied to South West Africa.

Windhoek, 16th June, 1925.

J. T. TAYLOR,
Manager.

STATEMENT OF LIABILITIES AND ASSETS IN RESPECT OF FUNDS PROVIDED AS AT 31st May, 1925.

LIABILITIES.		ASSETS.	
CAPITAL FUNDS	£ 496508. 8. 9	LOANS under Act 18 of 1912	£ 411277.10. 3
ADMINISTRATION (Landwirtschaftsbank in liquidation) Unrealised assets per contra	148016.17. 3	LOANS under Act 20 of 1911	156.19. 5
INTEREST RECEIVED	9565.19. 7	LOANS under Proc. No. 57 of 1921	25225.13. 6
VERBAND AND VEREINIGUNG RELIEF	12510.—.—	LOANS under Proc. No. 36 of 1923	3870.—.—
SUNDRY CREDITORS		LANDWIRTSCHAFTSBANK in Liquidation	
Undrawn balances in respect of bonds passed etc.	£ 9404.15. 2	Unrealised assets per contra	148016.17. 3
OTHER SUNDRIES	20459.11. 3	INTEREST PAID	5739.13. 6
	29864. 6. 5	INTEREST ADJUSTMENT ACCOUNT	9317.17. 8
		INTEREST ACCRUED, but not yet due	7317.11. 5
		BANK PREMISES	7120. 5.10
		FURNITURE AND FITTINGS	619.—. 2
		SUNDRY ACCOUNTS	46596. 2. 8
		CASH IN HAND AND AT BANKERS	31208.—. 6
			£ 696465.12.—
			£ 696465.12.—

DE LAND- EN LANDBOUWBANK VAN ZUIDWEST AFRIKA.

De volgende staten worden ter algemene informatie gepubliceerd overeenkomstig artikel een-en-veertig van Wet No. 18 van 1912 zoals gewijzigd en toegepast op Zuidwest Afrika.

Windhoek, 16 Junie 1925.

J. T. TAYLOR,
Bestuurder.

STAAT VAN LASTEN EN BATEN TEN OPZICHTE VAN FONDSEN IN ZUIDWEST AFRIKA VERSTREKT ALS PER LASTEN.

31ste Mei 1925.

BATEN

KAPITAAL FONDSEN	£ 496508. 8. 9	LENINGEN onder Wet No. 18 van 1912	£ 411277.10. 3
ADMINISTRATIE (Landwirtschaftsbank in likwidatie) Niet te gelde gemaakte baten per contra	148016.17. 3	LENINGEN onder Wet No. 20 van 1911	156.19. 5
RENTE ONTVANGEN	9565.19. 7	LENINGEN onder Prok. 57 van 1921	25225.13. 6
VERBAND EN VEREINIGUNG VERLIGTING	12510.—.—	LENINGEN onder Prok. 36 van 1923	3870.—.—
DIVERSE KREDITEUREN		LANDWIRTSCHAFTSBANK in Likwidatie	
Krediet saldos ten opzichte van verbanden reeds gepasseerd	£ 9404.15. 2	Niet te gelde gemaakte baten per contra	148016.17. 3
ANDERE BEDRAGEN	20459.11. 3	RENTE BETAALD	5739.13. 6
	29864. 6. 5	RENTE VEREFFENINGS REKENING	9317.17. 6
		RENTE BETAALBAAR, doch nog niet verschuldigd	7317.11. 5
		BANK GEBOUWEN	7120. 5.10
		MEUBELS EN UITRUSTING	619.—. 2
		DIVERSE REKENINGEN	46596. 2. 8
		GELD IN HANDEN EN BIJ BANKIERS	31208.—. 6
			£ 696465.12.—
			£ 696465.12.—

Advertisements.

Advertenties.

ADVERTISING IN THE OFFICIAL GAZETTE OF SOUTH WEST AFRICA.

1. The Official Gazette will be published on the 1st and 15th day of each month; in the event of either of those days falling on a Sunday or Public Holiday, the Gazette will be published on the next succeeding working day.

2. Advertisements for insertion in the Gazette must be delivered at the office of the Secretary for South West Africa (Room 46, Government Buildings, Windhoek) in the languages in which they are to be published, at not later than 4.30 p.m. on the ninth day before the date of publication of the Gazette in which they are to be inserted.

3. Advertisements will be inserted in the Gazette after the official matter or in a supplement to the Gazette at the discretion of the Secretary.

ADVERTEREN IN DE OFFICIËLE KOERANT VAN ZUIDWEST AFRIKA.

1. De Officiële Koerant zal op de 1st en 15de van elke maand verschijnen; ingeval een van deze dagen op een Zondag op Publieke Feestdag valt, verschijnt de Officiële Koerant op de eerstvolgende werkdag.

2. Advertenties voor plaatsing in de Officiële Koerant moeten in de taal, in welke zij verschijnen zullen, ingehandigd worden ten kantore van de Sekretaris voor Zuidwest Afrika (Kamer 46, Regerings-Gebouwen, Windhoek), niet later dan 4.30 n.m. op de negende dag voor het datum van verschijnen van de Officiële Koerant in welke de advertentie moet geplaatst worden.

3. Advertenties worden in de Officiële Koerant geplaatst achter het officiële gedeelte of in een extra blad van de koerant, zoals de Sekretaris mocht goedgevinden.

4. Advertisements will be published in the Official Gazette in the English, Dutch or German languages; the necessary translations must be furnished by the advertiser or his agent. It should be borne in mind however, that the German version of the Gazette is a translation only and not the authorised issue.

5. Only legal advertisements are accepted for publication in the Official Gazette, and are subject to the approval of the Secretary for South West Africa, who can refuse to accept or decline further publication of any advertisement.

6. Advertisements should as far as possible be typewritten. Manuscript of advertisements should be written on one side of the paper only, and all proper names plainly inscribed; in the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can only be republished on payment of the cost of another insertion.

7. The subscription for the Official Gazette is 12/- per annum, post free in this Territory and the Union of South Africa, payable in advance. Postage must be prepaid by Overseas subscribers. Single copies of the Gazette may be obtained at the price of sixpence per copy.

8. The charge for the insertion of advertisements other than the notices mentioned in the succeeding paragraph is at the rate of 6/- per inch single column and 12/- per inch double column, repeats half price. (Fractions of an inch to be reckoned an inch.)

9. Notices to creditors and debtors in the estates of deceased persons and notices by executors concerning liquidation accounts lying for inspection, are published in schedule form at 9/- per estate.

10. No advertisement will be inserted unless the charge is prepaid. Cheques, drafts, postal orders or money orders must be made payable to the Secretary for South West Africa.

4. Advertenties worden in de Officiële Koerant gepubliceerd in de Engelse, Hollandse en Duitse talen; de nodige vertalingen moeten door de adverteerder of zijn agent geleverd worden. Men moet bedenken dat de Duitse tekst van de Officiële Koerant slechts een vertaling is en niet de geautoriseerde uitgave is.

5. Slechts wetsadvertenties worden aangenomen voor publikatie in de Officiële Koerant, en zijn onderworpen aan de goedkeuring van de Sekretaris voor Zuidwest Afrika, die de verdere publikatie van een advertentie mag weigeren.

6. Advertenties moeten, voor zoverre mogelijk, op de machine geschreven zijn. Bij geschreven advertenties moet alleen op een kant van het papier geschreven worden, en alle namen moeten duidelijk zijn; ingeval een naam ingevolge onduidelijke handschrift foutief wordt gedrukt, kan de advertentie slechts dan weer gedrukt worden als de kosten van een nieuw plaatsen betaald worden.

7. Het jaarlijkse intekengeld voor de Officiële Koerant is 12/-, postvrij in dit Gebied en de Unie van Zuid-Afrika, en in het vooruit betaalbaar. Postgeld moet in het vooruit betaald worden door overzeese intekenaars. Enkele nummers van de Officiële Koerant zijn verkrijgbaar tegen de prijs van zes pennies per nummer.

8. De kosten voor de opname van advertenties andere dan de kennisgevingen in de volgende paragraaf genoemd, zijn tegen de prijs van 6/- per duim enkele kolom, en 12/- per duim dubbele kolom, herhalingen tegen de halve prijs. (Onderdelen van een duim moeten als een volle duim worden berekend.)

9. Kennisgevingen aan krediteuren en debiteuren in de boedels van overleden personen, en kennisgevingen van eksekuteurs betreffende likwidatie rekeningen voor inspectie, worden in schedule vorm gepubliceerd tegen 9/- per boedel.

10. Geen advertentie zal geplaatst worden tenzij de kosten vooruitbetaald zijn. Cheques, wissels, post- of geldorders moeten betaalbaar gemaakt worden aan de Sekretaris voor Zuidwest Afrika.

NOTICE BY EXECUTORS CONCERNING LIQUIDATION ACCOUNTS LYING FOR INSPECTION: Section 68

Act No. 24 of 1913, as applied to South West Africa.

NOTICE is hereby given that copies of the Administration and Distribution Accounts in the Estates specified in the attached Schedule will be open for the inspection of all persons interested therein for a period of 21 days (or longer if specially stated) from the dates specified, or from the date of publication hereof, whichever may be later, and at the Offices of the Master and Magistrate as stated. Should no objection thereto be lodged with the Master during the period of inspection the Executors concerned will proceed to make payments in accordance therewith.

KENNISGEVING DOOR EKSEKUTEUREN BETREFFENDE LIKWIDATIE-REKENINGEN TER INZAGE LIGGENDE:

Artikel 68, Wet No. 24 van 1913, zoals toegepast op Zuidwest Afrika.

KENNIS geschiedt mits deze dat duplikaten van de Administratie- en Distributie-rekeningen in de Boedels vermeld in de navolgende Bijlage ter inzage van alle personen die daarin belang hebben zullen liggen ten Kantore van de Meester en Magistraat, zoals gemeld, gedurende een tijdperk van drie weken (of langer indien speciaal vermeld) van af gemelde datums, of van af datum van publikatie dezes, welke ook de laatste moge zijn. Indien geen bezwaar daartegen ingediend wordt bij de Meester binnen het tijdperk vermeld zullen de betrokken Eksekuteurs overgaan tot de uitbetaling in termen van gemelde rekeningen.

SCHEDULE.—BIJLAGE.

Estate No. Boedel No.	ESTATE NAME BOEDEL VAN WIJLEN	Description of Account Beschrijving van Rekening	Date Period Datum Tijdperk	Office of the Kantoor van de		Name & Address of Exe- cutor or authorized Agent. Naam en Adres van Ekse- kuteur of gemachtigde Agent
				Master Meester	Magistrate Magistraat	
65	Ernst Curt Hüttig	Supplementary Liquidation & First and Final Distribution Account	—	Windhoek	Otiwarongo	Erich Worms, q. q. Executor, Box 18, Windhoek
446	Charles A. T. Gu'tig	First & Final Li- quidation and Distribution Account	21 days	Windhoek	Swakop- mund	Alfred Steckel, Box 35, Swakopmund
—	Adolf Georg Wilhelm Teubner	First & Final Li- quidation and Distribution Account	—	Windhoek	—	Erich Worms, q. q. Executrix Test., Box 18, Windhoek
473	August Neugebauer (unmarried)	First & Final Li- quidation and Distribution	1/7,25	Windhoek	—	Dr. Albert Stark, Box 37, Windhoek

NOTICE TO CREDITORS AND DEBTORS. ESTATES OF DECEASED PERSONS: Section 46, Act No. 24 of 1913, as applied to South West Africa.

Creditors and Debtors in the Estates specified in the annexed Schedule are called upon to lodge their claims with and pay their debts to the Executors concerned within the stated periods calculated from the date of publication hereof.

KENNISGEVING AAN KREDITEUREN EN DEBITEUREN. BOEDELS VAN OVERLEDENE PERSONEN:

Artikel 46, Wet No. 24 van 1913, zoals toegepast op Zuidwest Afrika.

Krediteuren en Debiteuren in de Boedels vermeld in bijgaande Bijlage worden verzocht hun vorderingen in te leveren en hun schulden te betalen ten kantore van de betrokkene Eksekuteurs binnen gemelde tijdperken van af datum van publikatie dezes.

SCHEDULE.—BIJLAGE.

Estate No. Boedel No.	ESTATE LATE BOEDEL VAN WIJLEN	Within a period of Binnen een tijdperk van	Name and Address of Executor or authorized Agent, Naam en Adres van Eksekuteur of gemachtigde Agent.
483	William Rose, of Westphalen, distr. Rehoboth, who died on 4/7/1924	21 days	F. J. Jooste, P. O. Box 1, Mariental
491	Tielman Nieuwoud van Lill	30 dagen	Mevr. B. M. J. van Lill, Gorab, district Maltahohe
496	Cecil Stavelly Allnutt, of Garinai Estate, district Keetmanshoop	14 days	C. G. Wrensch, c/o Messrs. H. Wrensch & Co., Keetmanshoop
503	Johannes Cornelius van der Westhuizen, gestorven te Borealis, Distrikt Windhoek, op 28/4/1925	6 weken	Mevr. S. J. M. van der Westhuizen, Eensgezind, P. K. Zwerfling, Distrikt Okahandja.

NOTICE.

APPLICATION having been made by GEORG BLOCH in his capacity as the Executor Dative in the Estate of the late HERMANN ERNST AUGUST VOIGT, for the issue and registration of a Certificate of Registered Title in respect of:

Certain Erf No. 331 (formerly Parzelle 85/64, Sheet 5 of the General Plan), situate in the Township of Windhoek, measuring Sixteen (16) arcs, Sixty-two (62) square metres,

originally held by the Municipality of Windhoek under and by virtue of Deed of Purchase and Sale between the said Municipality and the late German Government, dated the 3rd day of May 1911, and confirmed on the 28th November 1911, and sold by the said Municipality to the Heirs of the late Hermann Ernst August Voigt by Deed of Sale dated the 20th February 1918, all persons claiming to have any right or title in or over the said land, are hereby required to notify me in writing of such claim within three months from the date of publication of this notice.

Should any objections be taken, it shall be the duty of the persons objecting, in the absence of any agreement between the parties, to apply to the High Court of South West Africa within a period of one month from the date on which the objection is lodged for an Order restraining the issue of the Certificate in question, failing which such Certificate will be issued.

L. P. BORCHERS,
Registrar of Deeds.

Windhoek,
this 30th day of May, 1925.

VACANCY: DISTRICT SURGEON AND RAILWAY MEDICAL OFFICER, LUDERITZ.

Applications are invited for the dual position of:—

- (1) District Surgeon for the Magisterial district of Luderitz, including the duties of Port Health Officer, at a salary of £400 per annum, plus supplementary fees and an allowance for travelling; and of
- (2) Railway Medical Officer for the Section Luderitz to Aus, with headquarters at Luderitz, at a salary of £250 per annum plus the fees and allowances prescribed by the Railways and Harbours Sick Fund Regulations.

Private practice is not precluded.

Separate applications furnishing particulars as to age, professional and language qualifications, experience, whether married or single, should reach the Secretary for South West Africa, Administrator's Office, Windhoek, and the District Secretary, South African Railways and Harbours Sick Fund, Windhoek, not later than Saturday the 15th August, 1925.

Testimonials may be submitted but canvassing by public petition or otherwise should not be resorted to.

The successful applicant will be required to assume duty on the 1st September, 1925.

EDWARDSFELDE LIMITED

(in liquidation).

NOTICE IS HEREBY GIVEN that a general meeting of the Members of the above Company will be held at the offices of the undersigned (93, St. George's Street, Cape Town) on Wednesday the 22nd day of July 1925 at 10.30 a.m. to receive the Liquidator's final Report and Statement of Accounts showing how the winding up has been conducted and how the property of the Company has been disposed of; also of hearing any explanations that may be given by the Liquidator and to fix his further remuneration; also to determine by Extraordinary Resolution, the manner in which the books, accounts and other documents of the Company shall be disposed of.

EDWARD F. BIRD,

REDRUP & BIRD,
93, St. George's Street,
Cape Town.

Dated at Cape Town,
this 12th day of June, 1925.

Liquidator.

SALE IN EXECUTION.

In the COURT of the MAGISTRATE KEETMANSHOOP. In the matter of HESSELMANN LTD., Plaintiffs, versus RICHARD EHRET, Defendant.

In pursuance of a judgment of the Magistrates Court Keetmanshoop, and Warrant of Execution dated the 19th day of May 1925 the following immovable property will be sold in execution in front of the Magistrates Court in Keetmanshoop on the 25th day of July 1925 at 11 o'clock a.m. sharp:—

viz. (certain ERF No. 297, measuring 1250 sqm., situated in the municipal area of Keetmanshoop in the district of Keetmanshoop).

MAX LEVIN,

Messenger of Court, Keetmanshoop.

Keetmanshoop, June 13th, 1925.

NOTICE OF INTENTION TO APPLY FOR REHABILITATION.

Notice is hereby given that application will be made in the High Court of South West Africa, Windhoek, on the 10th day of August, 1925, at 9 a.m. or so soon thereafter as Counsel can be heard, by GEORGE HINZ of Windhoek, for the rehabilitation of his Estate from Insolvency, in terms of Section 108 (2) of the Insolvency Act, No. 32 of 1916 as applied to South West Africa.

ARNOLD RAPHAELY,

Dated at Windhoek,
this 27th day of June, 1925.

Kaiser Street,
P.O. Box 46, Windhoek.

Applicant's Attorney.

MASTER'S NOTICES. Pursuant to Section sixteen, Sub-section (3), of the Insolvency Act, 1916, as applied to South West Africa.

NOTICE is hereby given that the Estates mentioned in the subjoined Schedule have been placed under sequestration provisionally by Order of the High Court of South West Africa.

S. H. DU PLESSIS, Master of the High Court of S. W. Africa.

KENNISGEVINGEN VAN DE MEESTER. Ingevolge artikel zestien, subsektie (3), van de Insolventie Wet, 1916, zoals toegepast op Zuid-West Afrika.

Hiermede wordt kennis gegeven, dat de in de hieronder volgende Bijlage vermelde Boedels provisioneel zijn gesekwestreerd bij Order van het Hooggerechtshof van Zuid-West Afrika.

S. H. DU PLESSIS, Meester van het Hooggerechtshof van Zuidwest Afrika.

Form. No. 1. - Formulier No. 1.

SCHEDULE. — BIJLAGE.

No. of Estate No. van Boedel	Name and Description of Estate Naam en Beschrijving van Boedel	Date of Order Datum van Order	Upon the Application of Op de Applikatie van
162	Michael Broszehl of Klein Windhoek	26/6/1925	Fritz Radeek

NOTICE TO SHAREHOLDERS OF THE SOUTH WEST BREWERIES LTD.

Notice is hereby given that an Interim dividend of 5% will be paid out on and after the 15th of July 1925, to such Shareholders only whose names are registered in the List of Members of the Company on the 10th July 1925.

The Transfer Register will be closed from the 11th of July to the 20th of July 1925 both days inclusive.

THE SOUTH WEST BREWERIES LIMITED.
Windhoek, 23rd June, 1925.

IN THE HIGH COURT OF SOUTH WEST AFRICA.

Before His Honour Mr. Justice GUTSCHE, in Chambers.
Windhoek, this 17th day of June, 1925.

In the matter of the "Ex parte" Application of Dr. ERICH LUEBBERT and GEORGE MONTGOMERY WALKER, in their capacity as the LIQUIDATOR OF THE POMONA DIAMANTEN GESELLSCHAFT (IN VOLUNTARY LIQUIDATION).

IT IS ORDERED,

That a Rule nisi be, and it is hereby, issued calling upon all persons interested to show cause, (if any) in this Court on the 27th day of July, 1925, why the Applicants, in their said capacity, should not be authorised to sell certain 205 (Two hundred and five) shares of the nominal value of £1 (one pound, sterling) in the Consolidated Diamond Mines of South West Africa, Limited, at present unclaimed in their (the Liquidators') hands, and to pay over the proceeds of such shares to the Master of this Court to be held by him for payment to such shareholders as may be entitled thereto; the proceeds to be the nett proceeds of sale after deduction of the costs of sale, and of this Application; and that this Rule be published once in the official organ of the Pomona Diamanten Gesellschaft (In Voluntary Liquidation) namely, the Luderitzbucher Zeitung, once in newspaper published in the English language and circulating in South West Africa, and once in the Official Gazette of South West Africa.

BY ORDER OF THE COURT.

R. STEYN,
Acting Registrar.

IN THE ASSIGNED ESTATE OF MESSRS. LENTIN & TOBIAS — No. 64.

SALE BY PUBLIC AUCTION.

On WEDNESDAY, July 15th, 1925, at the mart of the undersigned, Post Street, Windhoek, opposite the Hotel Kaiserkrone, commencing at 11 a.m.:

THOSE EXCELLENT FARMS "KLEEFORTE" No. 110, and "KLEEFORTE OST" No. 111, in extent 11,000 Hectares.

The farms lie 65 miles from Windhoek, and 25 miles from Ondekaremba siding. There is a very substantial modern dwelling house in first class repair, with outbuildings and engine-house. Water is abundant, there being 4 boreholes, two of which are served by windmills with cement reservoirs, and the farms are well known as excellent for all kinds of stock.

There is a quantity of loose assets to be sold with the farms, comprising one 8 H.P. STEAM ENGINE IN FIRST CLASS ORDER, COMPLETE SETS OF TOOLS, BLACK-SMITHS TOOLS, IRON WINDLASS, STOCKS & DIES, and articles too numerous to detail.

T. J. CARLISLE,
Assignee.

P.O. Box 321.—Phone 35.

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES. Pursuant to Sections forty and forty-one of the Insolvency Act 1916, as applied to South West Africa.

Notice is hereby given that a meeting of creditors will be held in the Sequestered or Assigned Estates mentioned in the subjoined Schedule on the dates, at the times and places, and for the purposes therein set forth.

Meetings in Windhoek will be held before the Master; elsewhere they will be held before the Magistrate.

KENNISGEVINGEN VAN KURATORS EN BOEDELREDDERS. Ingevolge Artikels veertig en een-en-veertig van de Insolventie Wet, 1916, zoals toegepast op Zuidwest Afrika.

Hiermede wordt kennis gegeven, dat een bijeenkomst van schuldeisers zal worden gehouden in de gesekwestreerde of Afgestane Boedels vermeld in de hieronder volgende Bijlage op de datums, tijden en plaatsen en voor de doeleinden daarin vermeld.

In Windhoek zullen de bijeenkomsten voor de Meester worden gehouden en in andere plaatsen voor de Magistraat.
Form. No. 4.—Formulier No. 4.

SCHEDULE.—BIJLAGE.

No. of Estate No. van Boedel	Name and Description of Estate Naam en Beschrijving van Boedel	Whether Assigned or Sequestered Of Boedel is Gesekwestreerd of Afgestaan	Day, Date, and Hour of Meeting Dag, Datum en Uur van Bijeenkomst			Place of Meeting Plaats van Bijeenkomst	Purpose of Meeting Doel van Bijeenkomst
			Day Dag	Date Datum	Hour Uur		
140—8	Insolvent Estate of Lida Ludwig and her eight children	Sequestered	Wednesday	15/7/25	10 a. m.	Windhoek	Proof of further claims.

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES. Pursuant to Section ninety-four of the Insolvency Act, 1916, as applied to South West Africa.

Notice is hereby given that fourteen days after the date hereof it is the intention of the Trustees or Assignees of the Sequestrated or Assigned Estates mentioned in the subjoined Schedule to apply to the Master of the High Court for an extension of time, as specified in the Schedule, within which to lodge a liquidation account and plan of distribution or/and contribution.

KENNISGEVINGEN VAN KURATORS EN BOEDELREDDERS. Ingevolge Artikel vier-en-negentig van de Insolventie Wet, 1916, zoals toegepast op Zuidwest Afrika.

Kennis wordt hiermede gegeven, dat de Kurators of Boedelredders van de gesekwestreerde of afgestane Boedels, vermeld in de hieronder volgende Bijlage, voornemens zijn veertien dagen na datum hiervan de Meester van het Hoog-gerechtshof te verzoeken om een verlenging van de tijd genoemd in de Bijlage voor de indiening van een likwidatie-rekening en plan van distributie of/en kontributie.

SCHEDULE.—BIJLAGE.

No. of Estate No. van Boedel	Name and Description of Estate Naam en Beschrijving van Boedel	Name of Trustee or Assignee Naam van Kurator of Boedelredder	Date of Trustee or Assignee's Appointment Datum van Kurators of Boedelredders Aanstelling	Date when Account Due Datum waarop Rekening moet worden ingediend	Period of Extension required Tijdperk van Verlenging Benodigd
140—8	Insolvent Estate of Lida Ludwig and her eight children	Erich Worms	2/12/24	2/6/25	Two months.
150	Insolvent Estate of Max Friedrich Wilhelm Kriessbach, Hotel-keeper and General Dealer of Walvis Bay	Erich Worms	23/12/24	23/6/25	Six months.

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES. Pursuant to Section ninety-six, Sub-section (2), of the Insolvency Act, 1916, as applied to South West Africa.

Notice is hereby given that the liquidation accounts and plans of distribution or/and contribution in the Estates mentioned in the subjoined Schedule will lie open at the offices therein mentioned for a period of four-teen days, or such longer period as is therein stated, from the date mentioned in the Schedule or from the date of publication hereof whichever may be later, for inspection by creditors.

KENNISGEVINGEN VAN KURATORS EN BOEDELREDDERS. Ingevolge artikel zes-en-negentig, subsektie (2) van de Insolventie Wet, 1916, zoals toegepast op Zuidwest Afrika.

Kennis wordt hiermede gegeven, dat de likwidatie-rekeningen en plannen van distributie of/en kontributie in de Boedels genoemd in de hieronder volgende Bijlage ter inzage zullen liggen voor inspektie door schuldeisers in de kantoren daarin genoemd, gedurende een tijdvak van veertien dagen of zoveel langer als daarin vermeld van af de datum vermeld in de Bijlage of van af de datum van publikatie hiervan, naar gelang welke van de twee later is.

Form. No. 6.—Formulier No. 6.

SCHEDULE.—BIJLAGE.

No. of Estate No. van Boedel	Name and Description of Estate Naam en Beschrijving van Boedel	Description of Account Beschrijving van Rekening	Offices at which Account will lie open Kantoren waar Rekening ter Inzage zal liggen		Date from which Account will lie open Datum van af wanneer Rekening ter Inzage zal liggen
			Master Meester	Magistrate Magistraat	From Van
42	Insolvent Estate of Hugo Walter Stantien of Gueldenboden, district of Okahandja	First and Final Liquidation and Distribution Account	Windhoek	Okahandja	1st July 1925
123	Insolvent Estate of Bergmann & von Schwerin, farmers of the Okahandja district	Second and Final Liquidation & Distribution Account	Windhoek	Okahandja	do.
132	Julius Goebelsmann, a Compound Manager Pomona, district Luderitz, formerly of Outjo	First and Final Liquidation Account and Plan of Distribution	Windhoek	Outjo and Luderitz	do.
139	Insolvent Estate Hans Bogislaw von Schwerin	First and Final Liquidation Account	Windhoek	—	do.

NOTICE OF INTENTION TO SURRENDER.

Notice is hereby given that application will be made to the High Court of South West Africa at Windhoek on Monday the 20th day of July 1925 at 9 o'clock in the forenoon (or so soon thereafter as Counsel may be heard) for leave to surrender the Estate of JOACHIM HANS BERKER of Windhoek, an Auctioneer and clerk in the employ of "The Windhoek Furnishing Warehouse" as insolvent and that his schedules will lie for inspection at the office of the Master of the High Court at Windhoek for a period of fourteen days calculated from the 2nd July 1925.

BELL & FRASER,
Applicant's Attorneys,
Kaiser Street,
Windhoek.

Dated at Windhoek,
this 26th day of June, 1925.

LOST MORTGAGE BOND.

NOTICE is hereby given that I intend applying for a certified copy of the Mortgage Bond (Hypothekenbrief) dated 11th November 1912 for the sum of Fifteen Thousand (15 000) Marks, passed by CARL KESSLER in favour of ANDRIES DE WET, in respect of the following erven belonging to the said CARL KESSLER, all situate in Klein Windhoek, namely:—

- (a) Certain Erf No. 138. Measuring Twenty-two (22) ares, Forty-eight (48) square metres. Held under Certificate of Substituted Title No. 288/1921 dated 14th May 1921.
- (b) Certain Erf No. 136. Measuring One (1) Hectare, Twenty-seven (27) ares, Forty-four (44) square metres, held under Certificate of Substituted Title No. 297/1921 dated 14th May 1921.
- (c) Certain Erf No. 133. Measuring Twenty (20) ares, Sixty-one (61) square metres, held under Certificate of Substituted Title No. 294/1921 dated 14th May 1921.
- (d) Certain Erf No. 137. Measuring Twelve (12) Hectares, Thirty-two (32) ares, Fifty-four (54) square metres, held under Certificate of Substituted Title No. 296/1921 dated 14th May 1921.
- (e) Certain Erf No. 135. Measuring Two (2) Hectares, Sixty-two (62) ares, Twenty-four (24) square metres, held under Certificate of Substituted Title No. 295/1921 dated 14th May 1921.
- (f) Certain Erf No. 143. Measuring Seventy-two (72) ares, Seventeen (17) square metres, held under Certificate of Substituted Title No. 293/1921 dated 14th May 1921.
- (g) Certain Erf No. 140. Measuring Fifty-eight (58) ares, Twelve (12) square metres, held under Certificate of Substituted Title No. 292/1921 dated 14th May 1921.

And all persons having objections to the issue of such copy are hereby required to lodge the same in writing with the Registrar of Deeds at Windhoek, within five weeks from the last publication of this notice.

Dr. ALBERT STARK,
Applicant's Attorney.

Dated at Windhoek,
this 18th day of June, 1925.

NOTICE.

APPLICATION having been made by the ESTATE OF THE LATE HERMANN SCHULTZE, for the issue and registration of a Certificate of Substituted Title, in respect of certain Farm "ONGOMBO-OST" No. 140, situate in the District of Windhoek, measuring Six Thousand, Eight Hundred and Sixty-nine (6869) Hectares, One (1) are, Fifty-four (54) square metres, registered in the name of the said HERMANN SCHULTZE in the Land Register of Windhoek District Volume I, Folio 20; all persons claiming to have any right or title in or over the said land are hereby required to notify me in writing of such claim within three months from the date of publication of this notice.

Should any objection be taken, it shall be the duty of the persons objecting, in the absence of any agreement between the parties, to apply to the High Court of South West Africa, within a period of one month from the date on which the objection is lodged for an Order restraining the issue of the Certificate in question, failing which such Certificate will be issued.

L. P. BORCHERS,
Registrar of Deeds.

Windhoek,
this 13th day of June, 1925.

NOTICE.

Application having been made by KARL NEUBAUER for the issue and registration of a Certificate of Registered Title in respect of certain Portion "C" of the farm "KOES" No. 1, situate in the District of Aroab, measuring TEN (10) Ares, originally held by him under and by virtue of DEED OF SALE dated 8th and 25th March 1908, confirmed 18th April 1908, all persons claiming to have any right or title in or over the said land are hereby required to notify me in writing of such claim within three months from the date of publication of this Notice.

Should any objection be taken, it shall be the duty of the person objecting, in the absence of any agreement between the parties, to apply to the High Court of South West Africa, within a period of one month from the date on which the objection is lodged, for an Order restraining the issue of the Certificate in question, failing which such Certificate will be issued.

L. P. BORCHERS,
Registrar of Deeds.

Deeds Registry,
Windhoek,
18th June, 1925.

NOTICE.

Application having been made by the Executor Dative in the Estate of the late HANS HEINRICH KARL CONSTANTIN VON WOLF for the issue and registration of a Certificate of Substituted Title in respect of certain farm "KLEIN HAREMUB" No. 1, situate in the District of Luderitz, measuring Thirteen Thousand and Seven (13,007) Hectares, Forty Eight (48) Ares, Fifty (50) Square Metres, at present registered in the German "Landregister", District Luderitz, Volume I, Folio 23, in the name of HANS HEINRICH VON WOLF, all persons claiming to have any right or title in or over the said land are hereby required to notify me in writing of such claim within three months from the date of publication of this notice.

Should any objection be taken it shall be the duty of the persons objecting, in the absence of any agreement between the parties to apply to the High Court of South West Africa within a period of one month from the date on which the objection is lodged for an Order restraining the issue of the Certificate in question, failing which such Certificate will be issued.

L. P. BORCHERS,
Registrar of Deeds.

Deeds Registry,
Windhoek,
16th June, 1925.